

蓝调文苑

陈喜儒 著

# 樱花点缀的记忆

东京的天空

京都见安冈田画师染井白菊的老人

日本人的真情无郁庵记

武藏野的关东面艺绝非“奇”

绿山美术馆的虹门

小石川后乐园

北野美术馆露天展览日本作家的生态

书店与作家日本的文章谱线

穿行雨中的鲜花

京都使节松山行中散记事《无人知晓》的风貌

酒吧里的怀念本下画二家的斗与

与日本作家把酒论松金尾崎秀树之生

入江曜子的良知和勇气

《望乡》和山崎朋子

独立独行的山崎丰子 黑崎朋子的启示

红岛入子的重心

如月小春与NONSENSE团香港现象

又见本土地学者

宫本辉，从《泥水师》走向辉煌

我们冠婚的一代》序

《绿岛真传的祖国的记忆》序《东走西看》后记

《东走西看》后记

人民文学出版社

I267.1/203

2008

# 櫻花点缀的记忆

陈喜儒 著



图书在版编目 (CIP) 数据

樱花点缀的记忆/陈喜儒 著. - 北京: 人民文学出版社,  
2008

(蓝调文丛)

ISBN 978 - 7 - 02 - 005822 - 8

I. 樱… II. 陈… III. 随笔 - 作品集 - 中国 - 当代  
IV. I267.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 104218 号

责任编辑: 仝保民  
责任校对: 刘光然

装帧设计: 何 婷  
责任印制: 周小滨

## 樱花点缀的记忆

Ying Hua Dian Zhui De Ji Yi

陈喜儒 著

---

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京铭成印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 241 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 10 插页 2

2008 年 1 月北京第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数 1 - 6000

ISBN 978 - 7 - 02 - 005822 - 8

定价 22.00 元

---

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595



陈喜儒，1946年生于吉林省乾安县，1968年毕业于大连外国语学院日语专业。长期从事对外文化交流工作，业余创作，研究、译介日本当代文学作品。著有散文集《异国家书》、《心灵的桥梁》、《东走西看》、《关东杂煮》等；译有日本长篇小说《花葬》、《泥流地带》、《流浪王妃》、《雪娘》、《皇后泪》、《李香兰之谜》，散文集《千曲川速写》等三十余部，中短篇小说、散文二百余篇；主编《世界侦探推理小说名著精选》五卷，《立松和平文集》三卷，《日中战后关系史》等。1985年加入中国作家协会。历任中国作家协会对外联络部翻译、亚非处副处长、处长，对外联络部副主任，现为中国日本文学研究会副会长、中国阿拉伯友好协会理事。

作者长期从事对日文化交流工作，处于不同文化、思想、风俗撞击交汇的焦点，他利用得天独厚的条件，以作家的敏锐，翻译家的严谨，阅人阅书，全方位观察日本文学、日本作家、日本社会；记人叙事，谈天说地，皆有情趣；文字如聊天，似谈心，朴实素雅，亲切自然；对日本作家、作品、风俗民情、历史文化，有独特的感受和体会。

选题策划：周晓苹

责任编辑：全保民

装帧设计：何 婷

平面制作：周树森



## 出版说明

这是一套别具个性的散文随笔荟萃，作者是时下外国文学研究领域中的十位代表性人物，他们既是各自学术领域的专家，又在散文随笔写作方面颇有建树。

之所以命名为“蓝调”，是因为丛书的写作风格与蓝调音乐的率性发挥颇有相似之处。这些学者常年浸淫在外国文学和文化中，严谨缜密的思维和自由潇洒的漫笔交互影响，使得他们笔下挥洒的既是对外国文化的一种私人诠释，又是优游放浪的诗性释放，适合在山光水色中伴着咖啡或香茗悠闲地阅读消遣，而这正与蓝调布鲁斯音乐有着异曲同工之妙。

“蓝调文丛”的亮相，必将为读者奏响一阙声部丰富而余韵悠长的蓝色乐章。



## 序

陈喜儒先生是我们日本作家珍贵的朋友。

他是中国作家协会对外联络部亚非处处长，待人热情真诚，工作认真负责。每当日本

作家应中国作协邀请来中国访问时，他都精心筹划，做好准备，对日程的每一个项目，都考虑周到，无微不至。

尤其是日本中国文化交流协会作家团访华时，他事先组织翻译访华日本作家的中、短篇作品，在中国文学杂志上发表。日本作家来华后，与中国作家座谈时，则可听到中国同行对每个人具体作品的评论，使泛泛的座谈，变成了有的放矢的文学研讨会。这种方式，是一种创造、发明，一种深层次的文学交流。为此，他不辞辛劳，多方联系，使之成功。

他是中国作家协会会员，翻译出版了几十部日本文学作品，也是活跃的日本文学研究家和评论家。

1996年10月，他应日本国际交流基金会邀请，作为访问学者来日本一年，研究日本纯文学，同时也访问了许多日本作家。



作者与高井有一夫妇。左起：高井夫人、高井有一、作者





作者与黑井千次、秋山骏。左起：秋山骏、黑井千次、作者

他把在日期间和从事中日文学交流以来所写的有关日本作家印象、逸事趣闻，以及日本的游记、随笔，汇编成集。

书中有对已故作家中岛健藏、井上靖、野间宏、松本清张、有吉佐和子的描写和怀念；有对活跃在日本文坛的木下顺二、水上勉、大江健三郎、筒井康隆、宫本辉、立松和平、如月小春、吉本香蕉等作家的介绍与评论。

这些文章不是根据日本作家作品写的评论，而是作者依据自己的观察、思考和印象而描绘的日本作家肖像，想必会引起中国读者的兴趣，同时对于了解日本文学也有重要价值和意义。

日本艺术院院士 作家 黑井千次

日本艺术院院士 评论家 秋山骏

日本艺术院院士 作家 高井有一

# 目 录

## 第一辑 樱花肖像

### 夭折的玫瑰

- 回忆有吉佐和子 ..... 003

### 《冰点》成热点

- 访三浦绫子 ..... 011

### 抱朴舍杂谈

- 访住井末 ..... 018

### 骆驼的眼睛

- 记丰田正子 ..... 023

### 丰田正子的《再生》

- 致巴金先生的一封信 ..... 035

### 入江曜子的良知和勇气 ..... 039

### 《望乡》和山崎朋子 ..... 042

### 特立独行的山崎丰子 ..... 049

### 黑柳彻子的启示 ..... 056

### 君岛久子的童心 ..... 062

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 如月小春与 NOISE 剧团 ..... | 065 |
| 香蕉现象 .....           | 069 |

## 第二辑 菊香竹影

|                  |     |
|------------------|-----|
| 水杉               |     |
| ——记中岛健藏 .....    | 075 |
| 坐拥书城             |     |
| ——访野间宏 .....     | 080 |
| 沙枣树              |     |
| ——松本清张印象 .....   | 086 |
| 壮心不已             |     |
| ——访井上靖 .....     | 094 |
| 最后一面             |     |
| ——忆井上靖 .....     | 099 |
| 月洋亭记             |     |
| ——访城山三郎 .....    | 102 |
| 大江健三郎的小说语言 ..... | 108 |
| 我的酒友井上光晴 .....   | 111 |
| 寻找大冈信 .....      | 120 |
| 彩陶、围棋和狗          |     |
| ——记中野孝次 .....    | 124 |
| 黑井千次的微笑 .....    | 130 |
| 秋山骏先生 .....      | 137 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 怀念尾崎秀树先生 .....       | 142 |
| 一滴水文库 .....          |     |
| ——访水上勉的故乡 .....      | 147 |
| 又见水上勉 .....          | 153 |
| 学者、作家陈舜臣 .....       | 156 |
| 宫本辉，从《泥水河》走向辉煌 ..... | 162 |
| 立松和平——一个谜 .....      | 169 |
| 渡边淳一的男女小说 .....      | 176 |
| 石上韶与巴金的《随想录》 .....   | 180 |
| 洼岛诚一郎的小说与画 .....     | 185 |
| 来去匆匆的翻译家 .....       | 188 |

### 第三辑 行走扶桑

|                |     |
|----------------|-----|
| 东京的天空 .....    | 193 |
| 京都龙安寺 .....    | 196 |
| 冈田画郎 .....     | 198 |
| 卖烤白薯的老人 .....  | 200 |
| 日本人的表情 .....   | 202 |
| 无邻庵记 .....     | 204 |
| 武藏野的荞麦面 .....  | 207 |
| 艺妓非“鸡” .....   | 211 |
| 碌山美术馆的紅葉 ..... | 214 |
| 小石川后乐园 .....   | 217 |

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 北野美术馆 .....     | 219 |
| 露天澡堂 .....      | 222 |
| 日本作家的生态 .....   | 225 |
| 书店与作家 .....     | 228 |
| 日本的文学讲座 .....   | 231 |
| 寒行 .....        | 234 |
| 雨中的鲜花 .....     | 238 |
| 箱根夜话 .....      | 242 |
| 松山行 .....       | 248 |
| 中秋记事 .....      | 254 |
| 《无人警察》的风波 ..... | 258 |
| 酒吧里的怀念 .....    | 262 |
| 木下顺二家的斗方 .....  | 266 |
| 与日本作家把酒论文 ..... | 271 |

#### 第四辑 心灵碎片

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 访荻野吟子的故乡           |     |
| ——《花葬》代序 .....     | 277 |
| 《我们觉醒的一代》序 .....   | 281 |
| 《献给真纳祖国的花环》序 ..... | 284 |
| 《关东杂煮》后记 .....     | 287 |
| 《东走西看》后记 .....     | 289 |
| 《千曲川速写》译后记 .....   | 291 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 《李香兰之谜》译后记 .....   | 294 |
| 《皇后泪》译后记 .....     | 296 |
| 《日中战后关系史》译后记 ..... | 300 |
| 后记 .....           | 306 |

第一辑  
樱花肖像

landiaowencong







夭折的玫瑰  
 《冰点》成热点  
 抱朴舍杂谈  
 骆驼的眼睛  
 丰田正子的《再生》  
 入江曜子的良知和勇气  
 《望乡》和山崎朋子  
 特立独行的山崎丰子  
 黑柳彻子的启示  
 君岛久子的童心  
 如月小春与 NOISE 剧团  
 香蕉现象



## 夭折的玫瑰

——回忆有吉佐和子

1979年深秋。

中国作家协会刚刚恢复工作不久，机关在文化部院内临时搭起的地震棚中办公。一天下午，办公室里只有我一个人忙着起草一份报告。



霜根秋色。陈喜儒摄

屋子里很静，只有沙沙的笔声和秋风从薄薄的屋顶扫过的窸窣声。我们外事部难得有这样宁静的时刻，平时迎来送往，进进出出，热闹得像个市场，所以我很珍惜这宁静的时光，想赶快把报告写完。

可是，就在这时，电话铃响了。铃声在空寂的房间里显得格外响亮。这无异于突然响起的聒耳的蝉鸣，令人讨厌。我没有马上去接，但电话铃固执地响着，似乎不去接，它会永远响下去。没有办法，我只好放下笔，抓起话筒。

“喂喂，我是有吉……”

电话里响起非常生硬而急促的中国话。听那浓重的日本腔，我知道是日本人，于是请她用日语讲。

“我是有吉佐和子，随一个财团到中国访问，现在住在钓鱼台，我想见一见丁玲先生。”

哦，是鼎鼎大名的有吉佐和子。